ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 23 JULI 1955 — No. 2284

Werkcomite drankbestrijding diende bij het B.C. een lijvig en verstrekkend rapport in

Dokter Braat (voorzitter van het werkcomite):

„Het wordt een zwaar gevecht"

ORANJESTAD. — Gistermiddag hield het Werkcomité ter Bestrijding van het Drankmisbruik een persconferentie, waarbij de pers inzage heeft gekregen in het rapport, dat de comitéleden na een diepgaand onderzoek hebben samengesteld en op 24 Juni j.l. aan het B.C. hebben voorgelegd. Zich baserend op het rapport van de in 1951 benoemde Drankcommissie hebben de leden van dit comité het zich niet gemakkelijk gemaakt. Zeven maanden lang is men bezig geweest alle facetten van dit voor Aruba zo belangrijke probleem te bestuderen. Talrijke gegevens werden verzameld, gerangschikt en besproken. Op vele plaatsen heeft men zelf een kijkje genomen en een groot aantal deskundigen, die uit hoofde van hun beroep met dit probleem te maken hadden, werd geraadpleegd. En zo is men na maanden van werken tot de samenstelling van het rapport gekomen, dat zo het zou komen tot een stevige aanpak van het probleem, volgens de daarin aangegeven richtlijnen, diep zal ingrijpen in de sociale en economische constellatie van heden.

Exponent van de overheid

Het comité bestaat uit Dokter J. Braat (voorz.), de heer G. Kak (secr.), terwijl leden zijn pastoor J. N. Burgemeester, mej. T. Palm en de heren N. E. Henriquez Sr., E. J. Boelhouwers, W. Dennissen en T. G. Schwengle, die 2e secretaris is. Op 19 November 1954 werd dit comité door de Gezaghebber geinstalleerd, waardoor het min of meer als een exponent van de overheid beschouwd kan worden.

Dokter Braat stelde tijdens de persconferentie voorop, dat de commissie niet de „blauwe knoop" wil propageren. Slechts wil men het misbruiken van de sterke drank bestrijden. Dit euvel heeft n.l. op Aruba dergelijke afmetingen aangenomen, dat het leed, dat hiervan het gevolg is, niet onvoorstelbaar is.

Gezinnen gaan erdoor ten gronde, tientallen ongelukken zijn er het gevolg van, abnormale kinderen worden erdoor geboren en veelbelovende carières mislukken door 't overmatig gebruik van alcoholica. Dokter Braat gelooft niet, dat de acties van het comité op korte termijn succes zullen afwerpen; „het kan 50 jaar duren en langer voordat men het misbruik beteugeld heeft en een andere, gezondere mentaliteit heeft aangekweekt".

De jeugd het eerst.

Doordat men enerzijds het huidige geslacht hebben, waaronder zich zeer vele misbruikers van de sterke drank bevinden, en anderzijds het geslacht van de toekomst, de jeugd, valt het comité, zoals uit het hieronder afgedrukte rapport zal blijken in twee delen uiteen. Door de jeugd een gezonder afleiding en vrijentijdsbesteding te bezorgen, wil men preventief werken; het helpen van de aan drank verslaagden zal het curatief gedeelte van de taak van het werkcomité zijn. Dit laatste zal gebeuren met alle medische en psychiatrische methoden, die ten dienste staan.

Het rapport

Het rapport van het werkcomité luidt als volgt:

Ons comité werd 19 Noverber 1954 geinstalleerd door de heer Gezaghebber van het eilandgebied Aruba. Sedert die datum werden in totaal 10 vergaderingen gehouden, waarin het probleem van het drankmisbruik op Aruba en de mogelijke bestijding daarvan van vele zijden werden belicht. Wij zijn na vijf maanden tot de volgende conclusies gekomen:

I Het drankmisbruik op Aruba is een nationale ondeugd en heeft de neiging eer toe- dan af te nemen.

II De oorzaken van dit blijvende drankmisbruik liggen o.m. in:

a. De geestelijke spanning de ongekende materiele vooruitgang van de laatste 30 jaar en de daarmee niet adequate geestelijke ontwikkeling.

b. Het niet consequent hanteren van de bestaande wettelijke bepalingen van de zijde van de overheid.

c. Het zich steeds uitbreidend aantal lokaliteiten waar alcoholhoudende dranken verkocht worden (speciaal de z.g. societeiten).

d. De tot nu toe totale afwezigheid van voorlichting der gemeenschap met betrekking tot de gevolgen van drankmisbruik voor de jeugd, het gezin en de gemeenschap in haar geheel.

e. Het gebruik van de steeds groter wordende reclame-mogelijkheid via het moderne publiciteitswezen door de drankhandelaren, vooral sedert de radio-omroep op Aruba zijn intrede heeft gedaan.

III Middelen ter bestrijding van dit euvel:

1. Direct:

a. Stopzetting van de uitgifte van drankvergunningen.

b. Intrekking van reeds verleende drankvergunningen bij voorkomende mogelijkheden daartoe.

c. Herziening van het societeits-vergunningstelsel zoals zich dat de latste jaren heeft ontwikkeld.

d. Het sterk beperken van de mogelijkheid van de afgifte van drankvergunningen bij kermissen, fairs, pic-nics e.d.

e. Het verbieden van het verstrekken van alcoholhoudende dranken tijdens de sportbeoefeningen.

f. Het oprichten van een consultatiebureau voor drankzuchtigen

2. Indirect:

a. Bevordering van de sport in de ruimste zin.

b. Het stichten van reereatiecorden in de buitendistricten.

c. Het bevorderen van avondonderwijs, vooral in de technische richting.

b. Het stichten van recreatieorden voor onvolwaardige jeugd tussen 14 en 18 jaar.

e. Verbetering van de huisverlichting in de buitendistricten.

f. Het weren van de z.g. „jackpots" of fruitautomaten uit societeits-lokaliteiten en andere inrichtingen.

g. Het weren van *alle* buitenlandse prostituee's van Aruba.

h. Het verbieden van reclame voor het gebruik van alcoholhoudende dranken via de radio, zonodig door het stellen van bijzondere voorwaarden aan de zendvergunningen.

i. Het moet van eminent belang geacht worden dat het particuliere initiatief gesteund wordt van overheidswege, niet alleen moreel, maar voornamelijk daadwerkelijk.

IV Aanbevolen projecten welke door, of mede door de commissie zijn voorbereid en in de naaste toekomst uitvoerbaar zijn:

a. Een recreatieoord te Noord op te richten in de nabijheid van het aldaar te bouwen sportcentrum door de A.S.U.

b. Twee werkplaatsen te Sta. Cruz tot scholing van onvolwaardige jongens tussen de 14 en 18 jaar in eenvoudige ambachten.

Bij het rapport werden de navolgende aanbevelingen aangeheeht:

Nadat de Commissie bij haar memorandum heeft vastgesteld dat op Aruba van een ernstig misbruik van alcoholhoudende drank kan worden gesproken en dat er in het belang van de Arubaanse gemeenschap maatregelen dienen te worden getroffen om dit misbruik tegen te gaan, somt zij verschillende door haar aanbevolen maatregelen op.

Zij licht deze punten hierbij als volgt toe:

De directe maatregelen:

ad. a. De noodzaak tot stopzetting van de uitgifte van nieuwe drankvergunningen, concludeert zij aan de hand van de volgende gegevens:

Afgezien nog van het aantal logementsvergunningen, zijn er thans op Aruba 227 vergunningslokaliteiten waar alcoholhoudende dranken plegen te worden verkocht.

In Oranjestad zijn er 84, in Sint Nicolaas 92, in Sta. Cruz 25, in Noord 14 en in Sabaneta 13. Ze zijn onderverdeeld in koffiehuisvergunningen, tapvergunningen, bierhuivergunningen, grossierderij slijtvergunningen, hotelvergunningen en societeitsvergunningen.

Per 1 Mei 1955 had Aruba 55.365 inwoners en aldus is er op Aruba op iedere 245 inwoners één gelegenheid waar alcoholhoudende dranken verkocht worden.

Binnen het gedeelte van Oranjestad, begrensd door de Oude Schoolstraat - Nassaustraat - Kruisweg - Middenweg - Hendrikstraat - Oranjestad - Steenweg (een vak ongeveer 150 x 200 meter) bevinden zich 18 vergunningslokaliteiten. Door verschillende buurtbewoners wordt geklaagd over het gedrag van de vaak dronken bezoekers van die gelegenheden.

Dat het grote aantal vergunningslokaliteiten funest is, vooral voor de Arubanen, moge blijken uit de volgende gegevens:

Op Aruba opgemaakte processen-verbaal terzake openbare dronkenschap: 1953 — 623 — 1954 — 593.

Tegen Arubanen: 1953 - 501 — 1954 462.

(doorlezen op pag. 2)

Atmosfeer in Geneve zeer goed,

doch....veel gekibbel en vruchteloos gepraat

Eisenhower zou heden vertrekken

GENEVE.— Alhoewel het officiele standpunt — blijkens een officieus bericht — van de Sowjet-Russische delegatie ten aanzien van de voorstellen van Eisenhower, waarover wij reeds gistermorgen melding maakten, uiterst verzoenend geacht mag worden, heeft Molotov bij de bespreking van de ministers van buitenlandse zaken over deze voorstellen toch duidelijk een slag om de arm gehouden. De Sowjet-Russische leiders zijn van plan het voorstel alle attentie te geven en het met zorg te bestuderen. Reuter noemt het plan van Eisenhower geen spontaan gebaar. Het is volgens bevoegde kringen te Washington de vrucht van een diepgaande studie, waarmede maanden geleden in het diepste geheim is begonnen door deskundigen van de ministers van defensie en buitenlandse zaken en door de diensten van Harold Stassen, die optreedt als minister voor de ontwapening.

In het plan wordt rekening gehouden met de verstgevorderde technieken. Men herinnert er aan dat een modern verkenningsvliegtuig een waar laboratorium is en niet allen maar een toestel dat een fotograaf en zijn camera boven een bepaalde zone brengt. De electronische instrumenten die thans meegevoerd worden zijn in staat de knapst gecamoufleerde objecten te ontdekken.

Men herinnert er ook aan dat president Truman in September 1949 de eerste atoomontploffing in de Sowjet Unie bekend kon maken dank zij een analyse van de atmosfeer op grond van wat door instrumenten was geregistreerd.

In een officieel bericht uit Geneve werd gisteren gezegd dat de ministers van buitenlandse zaken het gisteren weer niet eens werden over het programma met betrekking tot de toekomstige onderhandelingen over het herstel van de Duitse eenheid en het vraagstuk van de Europese veiligheid. De besprekingen kenmerkten zich door gekibbel en vruchteloos gepraat waarbij vooral Molotov zich koppig betoonde. Het werd een vruchteloos gerepeteer van oude argumenten. Het onderwerp was weer of de Europese veiligheid voorrang diende te hebben boven de hereniging van Duitsland.

Eden en Molotov hadden een bespreking onder vier ogen over de kwestie Indo China, dit als gevolg van een verzoek van de zijde van India aan hen beiden gericht.

Dagbladen in Moskou publiceerden de voorstellen van Eisenhower, doch leverden daarop geen commentaar. Het nieuws van de conferentie verschijnt in Rusland dagelijks op de voorpagina's, terwijl ook verschillende foto's worden gepubliceerd. Tass seinde dat de atmosfeer in Geneve zeer goed is. Er heerst een sfeer van samenwerking.

De Russische vertegenwoordiger zeide gistermiddag te Geneve dat zijn regering het plan van president Eisenhower tot uitwisseling van militaire gegevens niet bevredigend kan vinden. De Russische regering betwijfelt niet de oprechtheid van het voorstel van Eisenhower maar is van oordeel dat hij het belangrijkste punt — de kwestie van het verbod van atoomwapenen — heeft willen omzeilen. Desondanks zal de Russische regering het plan, naast de Russisch-Britse voorstellen. bestuderen om tot overeenstemming te komen.

De winst die de conferentie tot nu bracht is in de eerste plaats dat de chefs van de vier regeringen in een hartelijke en openhartige sfeer bijeen zijn — aldus de Russische mededeling.

De ministers van buitenlandse zaken maakten ook op de tweede vergadering geen vorderingen — aldus een der afgevaardigden.

De middagbijeenkomst van de regeringsleiders begon bijna een half uur te laat omdat de Russen twintig minuten te laat van een ritje langs het meer van Geneve terugkwamen.

De bedoeling is dat president Eisenhower heden uit Geneve vertrekt.

LINDETEVES GEEFT 13%

AMSTERDAM — De aandeelhouders complementeerden in de jaarvergadering van Lindeteves het bestuur met de in 1954 behaalde fraaie resultaten. In de vergadering werd door de directie medegedeeld dat de belangen van Lindeteves buiten Indonesie thans groter zijn dan in Indonesie. Gezien de omstandigheden is de directie niet ontevreden over de gang van zaken in het huidige boekjaar.

De jaarstukken werden goedgekeurd en het dividend bepaald op 13%.

Heer en mevrouw J. F. McFarland op weg naar New York

ORANJESTAD. — Toen de voormalige consul van de Verenigde Staten de heer Joseph Mc. Farland gistermorgen met zijn vrouw en kind met de „Santa Rosa" van de Grace Line voor goed naar de Verenigde Staten terugkeerde waren er velen aan boord om hem en zijn gezin voor het laatst de hand te drukken.

De Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz was daar, mevrouw F. Griffin en de heer B. Teagle namens de Lago, de heer P. Wurtz, de deken van het Corps Consulair en vele andere consuls, majoor G. J. B. Veenhuys en vele andere vooraanstaanden uit de Arubaanse gemeenschap, die veelal door hun vrouwen werden vergezeld. Korte tijd bleef men nog genoegelijk bijeen, totdat de zware bas van het schip het teken gaf, dat het schip ging vertrekken en dat het moment van de laatste handdruk was aangebroken.



Gisterenmorgen vertrok de Amerikaanse consul J. McFarland met vrouw en kind voorgoed naar de Verenigde Staten. Op de foto zien wij het echtpaar McFarland zich inschepen op de „Santa Rosa". foto Bonke

Alle candidaten van gisteren slaagden voor het M.U.L.O.-EXAMEN

ORANJESTAD. — Toen gisterenmiddag de uitslag van de MULO-examens door de heer G. Kak, haafd van de afdeling Onderwijszaken, bekend gemaakt werd in het gymnastieklakaal van het St. Dominicus Callege behoefde geen der candidaten teleurgesteld te worden. Alle negen waren n.l. geslaagd. De tiende, die daar ziekte verhinderd was te verschijnen, zal later een kans krijgen zijn kennis te etaleren. De gelukkigen zijn:

Mulo B
Richardson, Laurence A
Richardson, Richard N
Mulo A
Richardson, Virginia V
Tujeehut, Gerda J
Verlaek, Rubens
Williams, Lilla L
Zichem, Greta R
Wever, Edecio S
Wever, Juan E
Allen van harte gefeliciteerd!

Zondag a.s. dansen in de Swingster Square Garden

SAN NICOLAAS. — Ter gelegenheid van het feit, dat Zondagavond aan de bokskampioen van de Antillen Sugar Boy Nando een prachtige gordel zal worden aangeboden, zal er die gehele avond dansen zijn in dit boksstadion Muzikale medewerking zal worden verleend door de Curacaose Conjunto Cristal. Bovendien zal een groep van plaatselijke artisten eveneens zijn uiterste best doen de avond tot een succes te maken.

Een advertentie elders in dit blad verschaft de verdere gegevens over dit evenement.

Conjunto Cristal geeft serie voorstellingen op Aruba dit weekend

ORANJESTAD. — Het bekende orkest Conjunto „Cristal" zal dit weekend op verschillende plaatsen op Aruba gaan spelen. Wetende, dat de roem van dit orkest op ons eiland is doorgedrongen, hebben de diverse clubs en theaters met een gerust geweten een contract gesloten met de impressario's, de heren J.D. Salazar en E. Laclé.

Hedenavond treedt de conjunto op in het Savaneta Theater en in de Club Antiliana te Oranjestad, terwijl zij morgenochtend vanaf tien uur in Hotel Holland zullen optreden. Des avonds vindt een optreden plaats in het Principal theater, terwijl men na afloop hiervan naar de Swingster's Square Garden gaat om daar luister bij te zetten bij 't grote feest, dat gegeven wordt ter gelegenheid van de overhandiging van de kampioensriem aan de middengewichtkampioen N.A. Sugar Boy Nando.

Voor de dansliefhebbers is er dus veel te genieten het komende weekend.

„Valencia" komt misschien naar Aruba

ORANJESTAD. — Momenteel zijn er onderhandelingen gaande tussen de voetbalbonden van Aruba en Curacao enerzijds en de Spaanse club „Valencia", die thans in Caracas aan een toernooi deelneemt anderzijds. Als men tot een overeenkomst zal weten te komen, zullen de inwoners van Aruba de vierde Augustus Faas Wilkes temidden van zijn Spaanse collegas in het Wilhelmina Stadion kunnen zien spelen.

Besprekingen tussen Ged. van Ec. Zaken en besturen K.v.K. en Ver. van Handel

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen zal er Woensdagmorgen aanstaande een onderhoud plaatsvinden tussen de gedeputeerde van Economische Zaken, de heer O.S. Henriquez en het bestuur van de Kamer van Koophandel. Binenkort zal een dergelijke bespreking ook met het bestuur van de Vereniging van Handelaren plaats vinden.

De heer Henriquez heeft namelijk aan beide organisaties laten weten het op prijs te stellen indien men behalve tot een formele kennismaking ook tot een uitwisseling van gedachten over de diverse vraagstukken zou kunnen komen. Een lofwaardig initiatief.

Om de Spritzer & Fuhrmann beker

ORANJESTAD. — De wedstrijd Aruba Jrs. tegen Trappers, die Donderdag om de Spritzer & Fuhrmannbeker gespeeld werd is geëindigd in een 7—1 overwinning voor Aruba Jrs. Gisteravond kwamen Hollandia en La Salle tegen elkaar in het veld.

Correctie

ORANJESTAD. — In de Loterijst die gisteren als bijlage van ons blad werd rondgedeeld is bij vergissing een fout ingeslopen. Onder de advertentie van de „Little Mary" melkproducten stond n.l. vermeld, dat Aruba Agencies en Blok en Diaz Trading Co., Inc. op Aruba, resp. Curacao, de agenten zouden zijn voor de „Little Mary" producten. Dit is onjuist. De vertegenwoordiging is in handen van International Importers, een firma, die gevestigd is aan het adres Wilhelminastraat 99 te Oranjestad. Onze verontschuldigingen voor de storende fout.

De „Santa Rosa"

ORANJESTAD. — Gistermorgen om half zeven is de „Santa Rosa" van de Grace Line, waarvan Eman Trading Co. in Oranjestad het agentschap houdt, alhier binnengelopen. Aan boord bevonden zich 182 passagiers, waarvan er 13 op Aruba bleven. Het schip vertrok om kwart over tien met 186 passagiers naar New York via Cartagena.

Schoolmeisjes vermaakten zich met het trappen van een poesje

ORANJESTAD. —Wij hebben altijd gedacht, dat het onbarmhartig omgaan met dieren iets was, dat veel onder jongens voorkwam. Woensdagmorgen bleek echter, dat ook meisjes er niet voor terugdeinzen dieren te sarren. Op de speelplaats van een der plaatselijke meisjesscholen liep die dag een poesje van ongeveer acht weken oud. Toen enkele meisjes dit diertje in de gaten kregen, wisten zij niets beters te doen dan het weerloze diertje te schoppen, totdat het enkele minuten later half sufgetrapt bij een muur werd achtergelaten. Later heeft een lerares het poesje opgenomen en naar het abattoir gebracht, waar het werd afgemaakt.

Op de scholen zou de Vereniging vor dierenbescherming veel goeds kunnen doen. Het is hoog tijd, dat de kinderen geleerd wordt hoe met dieren om te gaan en respect te hebben voor alles wat leeft ons de natuur.

ARUBAANS SYMPHONIE ORKEST TRAD OP IN BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — Gisterenavond bracht het Arubaans Symphonie Orkest, dat slechts korte tijd bestaat onder leiding van de heer J.J. Stam, in een overvol Bolivariana zijn eerste uitvoering.

Het publiek genoot van dit veelbelovend optreden. Speciaal het pianoconcert van Haydn door Leni Tyhuis mag genoemd worden.

Buenos Aires verwacht demonstraties

BUENOS AIRES. — De volgende week worden in Argentinië twee grote demonstraties verwacht: een van de Peronisten en een van de Katholieken.

Ter herdenking van de sterfdag van Evita Peron drie jaar geleden zal op 26 Juli een stille optocht door de straten worden gehouden. Er zal een minuut stilte in acht worden genomen en er zal een herdenkingsrede worden uitgesproken.

Op 29 Juli komt kardinaal Spellman van New York voor een kort bezoek aan Buenos Aires in Argentinië aan. Hij is dan op weg naar huis van uit Rio de Janeiro waar hij het Eucharistisch Congres bijwoonde. Men verwacht dat een groot aantal katholieken de kardinaal zal willen begroeten.

Teisarre afgetreden

Admiraal Teisarre, voorzitter van de hoge raad van de Peronistische partij is als zodanig afgetreden.

Rapport Drankbestrijding

(vervolg van pag. 1)

Tegen alle anderen zoals zeelieden, vreemdelingen en andere Antillianen: 1953 - 122 — 1954 - 131.

Daarbij dient in het oog te worden gehouden dat van de ruim 55.000 inwoners die thans op Aruba wonen, er ongeveer 30.000 op Aruba werden geboren en dat onder de op Aruba geboren personen ook die personen zijn begrepen die meer krachtens de wet dan van nature Arubanen zijn (zoals bijv. de kinderen van Lago-employee's, van Europese Nederlanders en van de personen met ouders van de Nederlandse en Engelse Bovenwindse eilanden).

ad. b. Alle argumenten onder a. hebben ook betrekking op de aanbevolen maatregel onder b. om reeds verleende drankvergunningen bij voorkomende gelegenheden in te trekken.

Bij door de politie te houden steekproeven zullen verschillende overtredingen kunnen worden geconstateerd en bij daarna gebleken onwil of nalatigheid van de vergunninghouders om het vergunningsrecht binnen de perken der Wet uit te oefenen, zouden de vergunningen kunnen worden ingetrokken, een en ander los van een gerechtelijke straf na opgemaakte proces-verbaal.

ad. c. De tegenwoordige gebruikmaking van het societeits-vergunningsrecht is geenszins in overeenstemming met de bedoeling van de Wetgever en een aanfluiting van de wettelijke bepalingen dienaangaande.

Terwijl een societeitsvergunning slechts dient om de mogelijkheid te scheppen dat leden, die tot een of ander doel een societeit hebben opgericht, in het gebouw der societeit alcoholhoudende en andere dranken kunnen gebruiken, is thans in verschillende societeiten juist het omgekeerde het geval.

Het aantal societeiten waarvan het bestuur in feite slechts bestaat uit één man die het gebouw ter beschikking stelt, het geheel financieert en ook de gemaakte winsten in eigen zak steekt, is de laatste jaren sterk gegroeid en als niet van overheidswege krachtig wordt ingegrepen, zal het blijven groeien. Het komt de Commissie voor dat het geen overwegende bezwaren met zich kan brengen als aan deze onwettige drankverkoop een einde wordt gemaakt.

Behalve bij de bona fide societeiten worden de betreffende reglementen zeer slecht of helemaal niet nageleefd.

ad. d. Bekend is dat kermissen, picnics en fairs meestal in drink gelagen ontaarden. Voorbeelden zijn er te over. Bij een bezoek bijv. aan het „Coney Island" te Sabaneta, kan eenieder zien hoe de dozen met flesjes bier in hoge stapels staan opgetast. De Commissie kan zich niet aan de indruk onttrekken dat hier sprake is van een verkapte „vergunningsexploitatie".

Voor de aldaar in de avonduren rondslenterende nette jongens en diefjes is het door het soms zeer grote drankgebruik wel een zeer slechte leerschool voor het latere leven.

ad. f. Hiertoe zullen de polikliniekruimten van de Gezondheidsdienst gebruikt kunnen worden. De medewerking van een sociaal werker of werkster die 'n geregeld contact met het gezin van de drankzuchtige onderhoudt is hierbij onmisbaar. Door middel van dit consultatiebureau zou door groepstherapie op de duur de mogelijkheid geschapen worden te komen tot oprichting van een vereniging van lijders aan alcoholisme in de zin van de Amerikaanse Association of Alcoholics Anonymous.

De indirecte maatregelen:

ad. a. Dat de sport de opgroeiende jeugd, en overigens ook de ouderen, een gezonde ontspanning geeft, een gezond lichaam kweekt en de gedachten der jeugd in gezonde banen vermag te stuwen, moge als bekend worden verondersteld.

ad. b. Het stichten van recreatieoorden in de buitendistricten is zeer noodzakelijk omdat de jeugd in de buitendistricten veel te weinig gezonde afleiding heeft, zich daardoor gaat vervelen en tot drankmisbruik komt. Hiervan zijn dan niet zelden misdrijven, vooral zedendelicten, het gevolg.

Ook hiervan zijn voorbeelden te over.

ad. c. Hiervoor gelden dezelfde argumenten als bij de voorgaande punten werden aangehaald en hieraan kan nog worden toegevoegd dat de mannelijke jeugd door het bezoeken van avondscholen zichzelf bekwaamt, geen ledigheid kent en zichzelf tot geschoolde krachten opwerkt. De stoffelijke welvaart die daarmee samengaat zal ermede toe bijdragen dat door deze jongemannen gezonde gezinnen kunnen worden gesticht.

ad. d. Het stichten van werkplaatsen voor onvolwaardige jongens zal deze jongens van de straat houden en hen helpen tegen het afglijden naar het asociale. Deze jongens, die verstandelijk niet in staat zijn de Arubaanse Technische School te volgen, zullen op deze wijze nog een zodanige technische en practische ondergrond bijgebracht krijgen, dat zij straks als half geschoolde krachten bij de Lago een bestaan kunnen vinden dat uitsteekt boven dat van een ongeschoolde arbeider.

Daarbij komt dat voor de jongens tussen 14 en 18 jaar op Aruba heel weinig werk te vinden is omdat de Lago geen ongeschoolde jongens tewerk stelt voordat zij 18 jaar zijn geworden. Het resultaat is dat deze soort jongens die de lagere school toch al niet met het gewenste resultaat konden volgen met 14 jaar van school worden gestuurd en 4 jaar lang rondslenteren.

Het komt op die wijze niet zelden voor dat deze jongens bij het bereiken van de 18-jarige leeftijd reeds zover bedorven zijn dat er een heel grote kans bestaat dat zij niet meer tot behoorlijke leden van de maatschappij opgroeien. Niet zelden maken deze soort jongens op zeer jeugdige leeftijd reeds misbruik van alcoholhoudende dranken.

Er kan nog op worden gewezen dat dergelijke scholen voor onvolwaardigen, geenszins in strijd zijn met, of het werk trachten op te vangen van de verschillende bestaande of nog te bouwen gestichten vor jeugdige personen.

De nadruk bij het deel van de opvoeding dat in bedoelde werkplaatsen aan de jongens zal worden gegeven, ligt in hoofdzaak aan het intact houden van het gezinsverband waarin de jongens leven en 't geven aan hen van een op practische leest geschoeid vakonderwijs dat aangepast is aan zijn verstandelijke vermogens.

Het komt dus hierop neer dat de plannen tot de oprichting van werkplaatsen voor onvolwaardige jongens de werkzaamheden van opvoedingsgestichten niet doorkruisen, doch daarmee juist parallel gaan en aanvullend werken.

Bedoelde werkplaatsen zullen er toe kunnen bijdragen dat bepaalde jongens op tijd worden opgevangen en dat daardoor een langdurige en kostbare opvoeding in een opvoedingsgesticht niet nodig wordt. Daarbij kunnen de gestichten in de Nederlandse Antillen slechts een klein percentage opnemen van de jongens die daarvoor in aanmerking komen.

ad. f. In de praktijk is gebleken dat de jackpots, die slechts in clubs en societeiten staan opgesteld, een geweldige aantrekkingskracht voor velen hebben.

Noodzakelijk brengt het gebruik van deze automaten het bezoeken van een vergunningslokaliteit met zich mee. In feite komt het er vaak op neer dat, als de speler verliest, hij drinkt om het verlies te kunnen vergeten en, als hij wint, hij drinkt omdat hij gewonnen heeft. Daarbij wordt vaak het gehele of gedeeltelijke loon van arbeiders verspeeld en wordt geld gestolen om te kunnen spelen.

ad. g. Dat prostitutie practisch altijd met drankmisbruik samen gaat en dat de aanwezigheid van buitenlandse prostituee's de prostitutie op Aruba stimuleert, is dagelijks te Sint Nicolaas waar te nemen en behoeft daarom geen uitleg.

ad. h. Dat de radio-reclame 't drankgebruik doet toenemen wordt bewezen door het feit dat de drankhandelaren steeds meer geld aan deze soort reclame uitgeven. De man uit de buitendistricten wordt juist hierdoor gemakkelijk bereikt en allerlei middeltjes, zoals verkapte loterijen en prijzen die worden uitgeloofd, worden te baat genomen om hem, uiteindelijk ten koste van zijn gezin, aan te zetten steeds meer geld aan alcoholhoudende dranken uit te geven.

Daartegenover werd tot nu toe door geen enkele instantie en door geen enkele persoon daadwerkelijk iets gedaan om deze mensen voor te lichten en hen op de gevolgen van drankmisbruik te wijzen.

Daarbij heeft het door de radio gesproken woord, in de eigen taal, een niet te onderschatten overredingskracht op deze mensen.

Wat eerst te doen?

Het eerste wat door het werkcomité gedaan zal worden is het ter hand nemen van een propagandacampagne tegen het alcoholmisbruik. Deze zal met alle ter beschikking staande middelen gevoerd worden. Voorts is er het door de A.S.U. reeds ontworpen clubhuis en jeugdsportcentrum op de Noord. De spoedige verwezenlijking van dit plan zal ook door de comitéleden nagestreefd worden. Twee werkplaatsen voor onvolwaardige jongens (als omschreven sub „indirecte maatregelen ,ad „d") zullen eveneens zo spoedig mogelijk gebouwd worden. Volgens de voorlopige plannen zouden ongeveer 60 jongens in deze werkplaatsen opgeleid kunnen worden. Ten slotte deelde dokter Braat ons mede, dat het werkcomité bij de uitvoering van haar plannen op een „geestelijke en daadwerkelijke" steun van de Lago kan rekenen en deze factor is het die het comité o.m. de moed geeft het zware gevecht te beginnen en vol te houden.

A.N.V. schenkt een vlaggestok

ORANJESTAD. — Uit welingelichte bron vernamen wij, dat een vertegenwoordiging van het Algemeen Nederlands Verbond op Aruba een vlaggestok wil schenken om geplaatst te worden bij het Prinses Wilhelmina Monument. Het zal, naar ons werd medegedeeld, een extra hoog exemplaar worden.

Bokswedstrijd van hedenavond gaat niet door

ORANJESTAD. — van de heer John Steffanis, vertegenwoordiger van de Arubaanse boksbond, vernamen wij, dat de wedstrijd, die hedenavond in de Swingsters Square Garden zou plaats vinden en waarin o.m. de Venezolaanse boksers Juan Lopez en Ibelio Rio in de ring zouden verschijnnen, geen doorgang zal kunnen vinden. Door een onvoorziene wijziging in het boksprogramma van beide Venezolaanse bokers zijn zij verhinderd naar Aruba te komen. De wedstrijd is verplaatst naar de 10e Augustus. Of beide bovengenoemde boksers dan uit zullen komen of dat er bij die gelegenheid andere bekende Venezolanen in de ring zullen treden valt nog niet te voorspellen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarlijes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 28, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 23 Juli
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwindse
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.00 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.15 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Programma Ron Alteza met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 24 Juli
6.00 Opening
Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Programma van A.T.C.
12.30 Concert Favourites
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.45 Aria's en muziek uit operas
14.15 Instrumentals
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
16.00 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30 Verzokplaten
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.00 A.B.C. Store Programma
20.15 Speciaal Programma
20.45 Concert Favourites
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 23 Juli
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 24 Juli
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presenta Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broedway
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur: en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europe: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00

PAGINA TRES

Promer wega pa Spritzer & Fuhrmann beker

Aplastante victoria pa Aruba Jrs. riba Trappers

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa Aruba Jrs nos por a mira Hernandez den goal, mientras cu Werleman, kende ta escohi pa bai Honduras, tabata defende e goal di muchanan di Santa Cruz. Apenas Referee Loefstok a fluit pa wega cuminza e trio di voorhoede di Aruba Jrs. componi pa Mundo Kemp, Malmberg y G. Brion, a forma un bunita combinacion y despues di a pasa e half-linie Gochi a shot un canjonazo cu su links fei ariba linja di doelgebied cu a laga keeper Werleman sin chens. E muchanan di Trappers no a desanima pa e desventaha tempran aki pero a cuminza ta forma varios atake ariba achterhoede di Aruba Jrs. Joy La Rosa sinembargo ta na su luga y ta caba cu tur e atake nan. Durante un atake di e muchanan di Socotoro e rechtsback di Trappers ta hanje forza y ta manda e bala corner. Mundo ta pone e corner masja bon den goal, e bala ta pasa over di e keeper, dal na lata sali y Julio Martilai ta shot masja duro aden pa e di dos goal di wega. 2—0 pa Aruba Jrs.

Ora cu tin 34 minnut di wega hunga un otro bunita combinacion di e delanteronan di Aruba Jrs ta produci e di 3 goal for di pia di Mundo Kemp. Ocho minuut despues e Centerhalf di Trappers ta comete freekiek mas o menos cinco meter for di doelgebied. G. Brion ta tume y ta blaas e net di keeper Werleman pa di cuater biaha. Cu e score 4—0 na fabor di Aruba Jrs referee Loefstok ta fluit pa halftime. E goal numer cinco ta worde anota dos minuut despues di halftime door de midvoor Malmberg ora cu e keeper di Trappers ta sali masha innecesariamente pa drenta rechtsbuiten Rodriguez y laga goal bashi. Awor numa nos por a nota cu a bin poco bida den e voorhoede di Trappers. Dos biaha tras di otro nan ta hanja corner for di links pero Nunchi Hernandez ta mustra cu no tin manera e ainda y ta salba su goal maravillosamente. Linksbuiten Solognier di Aruba Jrs ta hanja e bala saka pe y for di un distancia basta grandi e ta shot ariba goal. Keeper Werleman, kende a comete e fout di para warda e bala yega cerca di dje, mester a piki e bala pa di seis biaha for di den net ora cu rechtsbuiten Leo Rodriguez a corta su dilanti y saka e bala practicamente for di den su man. Halflinie di Aruba Jrs no ta tumando e wega mucho na serio mas y ta laga e voorhoede di Trappers pasa bai cu bala. Yendi Croes, rechtsbinnen di Trappers, ta hanja e bala den bon posicion pa anota y ta haci esaki debidamente salbando honor di su club. Wega ta continua sin mas emocion cu Aruba Jrs dominando facilmente te ora cu falta menos cu un minuut pa wega caba cu linkshalf Julio Martilia di Aruba Jrs ta contra un outbal saka door di e rechtsback di Trappers casi for di middellijn y sorprende keeper Werleman pa goal number sjete. Cu e score 7—1 na fabor di Aruba Jrs wega ta termina. Keeper Werleman no a demostra ningun rato di merece e chens di bai defende nos colornan na Honduras. Na cabe duda cu e no a hanja ayuda cerca su backnan pero ningun di e dos goalnan di Martilia, ni esun di Rodriguez ni esun di Malmberg e mester a permiti. Rechtsbuiten Beto Penja si a hunga un bon partido pero lastima eu e no tin hungador den su voorhoede pa provecha di su bunita voorzetnan. Chia Brion a demonstra cu e ta un maestro den control di bala y parce cu e ta cuminza ta controla su temperamento tambe. Esaki ta un bon senjal pa e team di Aruba. Nos ta spera cu Bestuur di A.V.B. lo tuma na cuenta e actuacion di Nunchi Hernandez y di su colega pa agrega su nomber ariba e lista di e hungadornan cu ta bai Honduras.

E PROBABILIDAD DI MIRA FAAS WILKES DI VALENCIA DEN ACCION ARIBA NOS TERRENO NO TA IMPOSIBEL

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di A.V.B. a ricibi un oferta pa presenta e equipo Spanjo VALENCIA na Aruba. E club aki ta participando actualmente na un torneo na Caracas hunto cu La Salle di Venezuela, Sao Paulo di Brazil y Benefica di Portugal. Nan midvoor ta e conocido hungador internacional holandes Faas Wilkes. Pero parce cu nan lo no por bini sino te despues di dia 4 di Augustus. Lo ta un prueba fuerte pa nos muchanan y un bon training pa nan bai Honduras.

DIRECTIVA DI S.U.B.T. LO MANDA CONFIRMACION E SIMAN AKI AINDA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Nos a worde informa cu pa motivo di algun detalles chikito S.U.B.T. no por a duna un contesta definitivo tocante nan viahe pa Aruba di dia 30 y 31 di Juli. Confirmacion a worde priminti pa awe. Lo ta consehable pa A.V.B. pone e dos finalistanan di e torneo di Spritzer & Fuhrmann hunga contra e fuerte equipo di Corsow. Manera nos a publica un biaha caba e finale di e torneo menciona lo worde aplaza den e caso cu e trip di S.U.B.T. tuma luga.

FELICITACION

Awe nos kier a llama masha pabien na Sr. A. Chin cu a cumpli anja y cu ta biba na Wilhelminastraat 38. Nos ta desede hopi anja mas di vida.

— — —

Pa medio di nos diario nos kier a felicitear e distinguido Sr. A. M. Lacle cu ta biba na J. G. Emanstraat 59 y nos ta spera cu lo e pasa awe un bon dia den union di su famianan.

A.N.V. LO ENTREGA UN PALO DI BANDERA

ORANJESTAD. — Nos a recibi un noticia di Algemeen Nederlands Verbond na Aruba cu lo nan entrega na Prinses Wilhelmina Monument un palu di bandera como un recuerdo lo cual lo nan pone dia di su inauguracion.

CHISTE DI AWE

Un mucha homber chiquito cu ta sinta den un bus, banda di un dams poco bieuw, ta haci poco verelend cu su nanishi y e dams no por a wanta lo molestu cu tabata, di cu e mucha homber: „Tende, bo tin un lenzu?"

E mucha en a keda ta weita e dams poco stranjo di: „Si, pero mi mama di pa mi no presta ningun hende."

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 21

Y den e momentonan aqui un terrible indiferencia y tristeza tabata podera di dje. Den un fregu di wowo, e muhe cu nos a pinta pa un persona asina energica y fuerte tabata para bira mas desampara cu un mucha chiquito. E tabata sintie desconsola. E tabata perde pa un momento e nificacion di existencia y e tabata sclama den su mes:

„Paquico mi tin nodi di ta na bida te ainda? Ta di qui utilidad mi ta sirbi? Ta cual te talentonan eu anti lo mester bai ofrece despues? Qui dia lo mi tambe por tin e dicha di por sinja conoce e berdadera nificacion di bida? Qui dia lo mi por tin e dicha di ser stima cu e amor cu mi curazon ta desea? Qui dia lo mi oreanan por bin tende e palabranan suave cu lo zona manera suave armonia di arpa? Qui dia e dushi disonante ai lo penetra den mi pa pone mi alma vibra? Qui dia mi alma morto lo lamta y dispierta foi e sonjo tristo? Oh mundo! Ta quico m'a haci bo? Oh amor cu asina tanto mi ta anhela! Ta quico ta nifica placa y riqueza na comparacion cu amor? Qui dia mi por cerra den mi braza e persona pa quende un dia mi curazon a palpita. Oh mi Dios! Paquico mi mester a ricibi un golpe asina grandi? Mi ta un morto meimei di bibonan. Oh mi amor perdi. Qui inhusticia bo a haci na mi! Despues di tanto anja ainda mi curazon ta sangra. Ainda mi ta sufri pa falta di bo amor. Paquico mi mester queda recorda un amor cu no ta digno di mi aprecio? B'a marchita mi alma. B'a quibra den mi e raiz di amor, b'a penetra hustamente pa bo hecho infiel bo imagen ainda mas profundo den mi alma. Por ta berdad cu bo por t'asina cruel? Ainda mi no por quere. Paquico b'a bandona mi? Ta posible cu bo por stima un hende otro mas tanto cu mi? Pero ta quico mi ta tende? Mi curazon ta bisa mi continuamente cu ainda bo ta stima mi. Pero sinembargo bo ta pertenece na un otro. Y aunque cu bo ta marra na un otro toch bo curazon ta pertenece na mi. Oh Frits! Oh mi alma! Mi sabi cu ta morto sol por separa nos y si ta existi un bida mas despues di esaqui, anto sin duda aya lo nos bolbe topa cu otro. Si; aja lo nos reconoce cu nos tabata destina pa otro. Aja lo mi tende di bo boca cu bo matrimonio tabata un error, como b'a haci un accion obligatorio, puramente pa complace un persona. Y Frits, si tabata posible cu por tabatin un bida despues di esaqui, anto ainda mi curazon lo pertenece na bo, pasobra hamas un otro persona lo por bira su donjo...."

Diripiente Frieda a bula lamta cu un choque. Tabata manera ta foi su mes el a bai y ora cu el a bini na mundo di realidad trobe, e tabata e mes muhe energica di antes, e muhe cu a sconde su pena den trabao y cu trabao a bira su placer di mas grandi, como ta trahando e tabata hanja e tranquilidad di alma. Den trabao e tabata lubida tur su pena y sufrimento.

Ainda a drent'e un pregunta mas. N' ta malo el a haci di a rechaza un adorador tras di otro? Ta paquico e mester a rechaza nan tur? Sinembargo entre nan tabatin hombernan di bon famia, energico y cu puesto, sinembargo sin pordon ni curazon el a quita tur foi su porta. N' ta inhusticia el a haci n'e hombernan aqui? Ningun di nan no tabata suficiente bon p'e anto? Y cu su razon George a bise un rato pasa cu el a comete un crimen contra humanidad pa motibo cu el a nenga di casa! E hoben a papia e palabranan aqui den chanza, pero nan tabata contene hopi berdad. Pasobra e tabata comprende awor cu enberdad esaqui tabata un crimen primeramente contra su mes. Cuanto tempo ainda lo e queda fuerte cu e por traha y despues..... lo bini vehez. Ora cu e no por traha mas qui placer lo e tin mas den bida?

E tabata estremece. Y inmediatamente a drent'e un ansia, ansia pa soledad.

Ora cu George a tuma despedida foi dje na porta di cas, cu planan pisa manera lood el a forza subi trapi bai na su dormitorio. Sin ni quita su panja el a bai sinta den bentana ta contempla luna cla.

Y e tabata suspira profundamente y riba su cara a parce un expresion tristo di deseo.

„Quico lo ta di nan?" el a grita na boz medio alto.

Despues el a sigui ta pensa mas leu. „Nan lo a bira feliz? Lo ta posible cu nan lo a yega di corda riba mi? Cielo a bendiciona nan cu tres yiu. Y ami a queda solitario.... completamente solitario".

Poco poco el a quita su panja y a subi su cama.

Lo pasado a dispierta mas penoso cu nunca. E tabata mira su mes den flor di su hubentud na lado di Frits von Steinbach, como su namorado. Si, e tempo ai su felicidad no tabata conoce limite; e tabata sinti su mes asina feliz cu e tabata bula hari y balia manera un mucha chiquito. Tur loque tabata rondone tabata amor y unda cu el a dirigi su pasonan y su pensamento el a contra cu amor y felicidad. Y dia cu pa su mas grandi sorpresa el a mira cu su mes ruman quier a participa den e amor. El a sinti su mes manera el a cai foi ariba e cerro alto di amor te abao den profundidad di abismo di infortunio. Y e no por a conformé cu locual a resta p'e. E tabata quier amor completo of nada. Tur eos of ningun. Ta p'esai mes el a larga Frits completamente pa Liza. El a sintie ofendi den su orgullo.

El a queda varios rato lamta. Tabata como si fuera e tabata tende stemnan ta papia na boz baho. E tabata sinti hendenan ta lastra den e cuarto pega cun'e y e tabata tende cla com miles boznan misterioso tabata papia den otro.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco cu Ted a keda ta bringa pero unu ta mas fuerte cu otro pasobra ora cu Ted no por mas e di cu Cisco: „mi no ta bringa mas". Nan a stop cu e bringamento wel asina Ted a perde su pelea. Despues cu Cisco a caba di bringa el a bai serca Pancho e di: „E no ta mucho guapo, dunami mi revolver". Ted a keda cu su cara y su curpa bon ta duel.

Eisenhower ta haci proposicion di sorpresa na Geneve

Intercambio di informacionnan militar

„Laga nos — Rusonan y Mericanonan — entrega na otro su teritorionan y haci vuelo di reconocementu. Cu esei nos lo convence mundu, qu nos ta tumando medidanan di precaucion contra ataquenan di sorpresa. „Esaqui tabata base di e proposicion di President Eisenhower, cual el a haci antayera den e conferencia di Geneve, y en cual el a sorprende tantu e Rusonan y su mes aliadonan. Ta trata aqui di un iniciativo estrictamente personal di e president mericano.

Solamente su conseheronan mas cercano el a informa di su proposicion. Como hefe di estado, quen tin tambe e poder eheccutivo, Eisenhower por a haci e proposicion aqui, sin consulta ni Congreso. consulta ni Congreso. E president mericano a haci su prosicion durante un discurso riba seramentu di un tratado, qu lo contene mas tantu pais posibel, y basa riba inspeccion mutuo.

Dirigiendo palabra na Rusia, el a bisa, qu Estados Unidos y Rusia ta dispone di armanan teribel den cantidadnan, qu ta causa e miedu di un ataque di tur dos banda y tambe miedu den e otro paisnan.

Promé qu esei mariscal Boelganin, quen a actua como president di e reunion, a proponé, pa Estados Unidos, Rusia, Francia y Inglatera comprometé nan pa no haci uso di armanan atomico, a menos qu nan bira victima di un agresion y solamente cu permiso di Conseho di siguridad.

Nan a invita e otro paisnan tambe, pa tuma e mesun obligacion riba nan.

Como e promé paso pa menguamentu di armamentu e premier ruso ta hanja necesario, pa e paisnan, qu tin disposicion riba bom atomico ol di hidrogeno, stop di haci experimento cu e armanan aqui.

Ademas e ta hanja util, pa e conferencia recomenda na Nacionnan Uni, pa acepta un declaracion pa pone un fin na e guera friu.

Un otro proposicion di Boelganin tabata seramentu di un tratado di noagresion entre e estadonan, qu ta miembro di NAVO y e paisnan, qu a firma e tratado di Warshau. Sin qu e libernan di gobiernu a trata riba e proposicion aqui, el a ser referi na e ministronan di relacionnan exterior.

IMPORTANTE

Tantu Eden y Faure a hanja e proposicion di Eisenhower di gran importancia. Segun Eden, aceptamentu di dje lo ta sin duda un contribucion mericano a ser haci pa un homber di experiencia militar grandi; e promé victoria riba duda di e conferencia.

E delegacion ruso na a duna ningun comentario riba e discurso di Eisenhower. E lidernan di partido Republicano y Democratico den Congreso mericano a expresa nan entusiasma riba e oferta di Eisenhower na e Rusonan.

DIA DOMINGO BAILE NA SWINGSTERS SQUARE GARDEN

SAN NICOLAS. — Cu motivo di campeonato di Sugar Boy Nando lo tin un gran baile na Swingsters Square Garden cu lo tuma lugar dia Dumingo. Lo tin henter anochi baliamento, y e baila lo worde organisa door di e conjunto Curazolenjo Cristal. Nos ta spera cu el lo ta un gran exito. Asina ta, Diadumingo tur hende pa Swingters Square Garden.

PROGRAMMA DI BOXEO DI AWE NOCHI A WORDE CANCELA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa motivo cu e dos boxeadornan di Maracaibo, Ehelio Rio y Juan Lopez lo no por bini Aruba, e programa di awe nochi lo no tuma luga. Matchmaker J. Steffanie, despues di a constata cu e dos pugilistanan aki no a yega Aruba ariba e dia conveni, a bai Maracaibo pa investiga ta kiko ta pasando. Diaduebs anochi e la manda un telegram avisando Aruba Boxing Association cu e peleanan no por tuma luga. Despues di su yegada na Aruba ayera mainta Sr. Steffanie a informa nos cu Rio y Lopez tabata ariba un programa pa dia 16 di Juli na Maracaibo y cu pa un motibo of otro e programa aki a worde aplaza pa dia 30 di Juli. Comision di Boxeo di Maracuibo e ora ey a obliga nan cancela nan agreement cu Aruba Boxing Assocation. Den e caso aki Aruba Boxing Commission a informa nos cu nan no por haci nada ya cu no tabata tin ningun contract firma ainda.

Muy probablemente lo worde organisa un programa pa dia 11 di Augustus cu como main-bout e pelea tan spera pa e fanaticada di boxeo di Aruba entre Sugar Boy Nando y Ismael España.

E ITALIANO FERNANDO SPALLOTA A DUNA INFORMACION FALSO NA E DIARIO DI CARACAS „EL UNIVERSAL".

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den „El Universal" di dia 17 di Juli nos a lesa un entrevista cu e redaccion di e diarlo aki tabata tin cu e boxeador italiano Fernando Spallota despues di su regreso pa Caracas. Manera nos tur sabi Spallota a bringa aki cu Sugar Boy Nando y cu Diamante Negro. Tur e dos peleanan aki e la perde ampliamente. Pero den e entrevista e tin alma di declara cu e la gana tur dos pa decision. mientras cu un di nan e la perde cu un homber cu a box mayoria di e peleu cu un man kibra. (Diamante Negro). Secretario di Aruba Boxing Commissie a informa nos cu nan lo scribi un carta na e redaccion di „El Universal" desmintiendo e declaracionnan di Spallota.

VIAHE DI S.V. HOLLANDIA PA DEMERARA Y SURINAME

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E directiva di Hollandia pronto lo cumpli cu e promesa haci na e hungadornan cu a sali campeon di A-klasse. E promesa aki a worde haci ora cu injustamente directiva di A.V.B. no a laga nan hunga den Hoofdklasse e promer anja cu e sistema aki a worde usa. E valiente muchanan di Hollandia a demonstra cu nan a merece di hunga den Hoofdklasse y lo mira nan esfuerzonan recompensa muy pronto cu un trip pa Demerara y Suriname. Na Demarara 3 wega lo worde hunga; despues e viahe lo prosigui pa Suriname caminda 2 wega lo worde hunga, di cual nan casi sigur uno lo ta un revancha contra Robin Hood. Nos por corda cu Hollandia ta e unico club cu a derrota e fuerte equipo surinameño den su weganan na Aruba. E delegacion lo sali dia 13 di Augustus y lo keda 3 siman for di nos isla. Nos ta desea e muchanan di Hollandia hopi exito y hopi suerte pa nan por sigui tene nomber di nos isla haltu.

„SANTA ROSA" A DRENTA AYERA CU 182 PASAJEROS

ORANJESTAD. — Ayera mainta seis or y mei a drenta haaf di Oranjestad e bapor di Grace Line „Santa Rosa", di cual Eman Trading ta agente aqui na Aruba. Abordo di e bapor tabatin 182 pasajeros y 13 a keda na Aruba. E bapor a sali diez or y cuarto for di haaf cu 186 pasaheros.

Tour de France

Pechvogel Nolten kwam weer enkele lengten tekort

Blijft echter vooruitgaan in het algemeen klassement

Het mag de lange Jan Nolten niet lukken in de Tour de France. Al dagen lang strijdt hij nu in de voorste gelederen om iets goed te maken van de fatale misstap door hem in het begin van de Tour gedaan en telkens weer overrompelt hem op het beslissende moment het pechduiveltje. Dat is al een paar maal een lekke band geweest, dat was eergisteren een defecte derailleur en dat was ook gisteren een mankement aan zijn versnelling. Nolten, die met de Italiaan Pezzi op ruim 5 minuten voor het grote peloton zat aan het eind van een broeiend hete etappe die haar eind vond aan de voet van de Pyreneeën in Aix les Termes moest opnieuw toezien hoe zijn rivaal de erekrans en de erekus wegsleepte, zelf genoegen nemend met een 2e plaats.

Doch al deze tegenslagen brengen Nolten inmiddels met de regelmaat van de klok meer naar de voorste gelederen. Hij heeft zich thans onder de eerst drie Nederlanders geplaatst en zijn achterstand die aan het begin van de Alpen nog ruim 2 uur was is inmiddels geslonken tot 1 uur en 2 minuten. Hij draait bijzonder goed momenteel wel het beste van de Nederlanders, met uitzondering van het krachtpaard Wim van Est, die zonder veel moeite zijn positie in de kop van het algemeen klassement verdedigt.

Doch voor Nolten staan na de rustdag van morgen de Pyreneeën te wachten en in dat woeste gebergte heeft hij in het verleden furore gemaakt, meer nog dan in de Alpen. Van Est daarentegen gaat Zondag en Maandag twee zware etappes tegemoet. Overigens heeft men in het Nederlandse kamp nog alle vertrouwen in de etappes die daarna zullen komen en die door vrijwel vlak land naar Parijs zullen voeren. Persoonlijk lijkt het ons toe dat de meesterknecht Hein van Breenen, die nu al tien dagen rustig meedraait in de middenmoot, zonder iets van zijn positie prijs te geven, dan ook zijn slag zal slaan. Want deze Amsterdammer heeft in 't verleden bewezen over een krachtenarsenaal te beschikken dat niet snel is uitgeput. Wij rekenen op een reserve die hij over enkele dagen ongetwijfeld zal aanboren.

Hieronder dan de gedetailleerde standen:

15e etappe
1) Pezzi in 2.32.53 2) Nolten (z.t.) 3) Poblet op 5.50 4) het grote peloton, waarin Ockers, Van Est, Wagtmans, Fantini, Bobet, DeBruyne, Rolland, Fornara, Geminiani en Brankart, alle z.t. als Poblet. 36) van Breenen 38) Hinsen, beide op circa 8 minuten.

Algemeen Klassement
1)Rolland 92.2.33 2) Bobet op 4.53 3) Fornara op 6.18 4) Brankart 5) Geminiani. 6) Astrua 7)Van Est op 12.42 8) Vitetta 9) Gaul 10)Close 18) Wagtmans 29) Nolten 20) Hinsen 34) Van Breenen 37) De Groot

Ploegenklassement
1)Frankr. Nat. 2) Italie 3) Belgie 4) Nederland 5) Frankr. NOC
Puntenklassement
1)Ockers 2) Van Est 3)Poblet 4) Wagtmans

COPPI ZIET IN BOBET DE TOUR-WINNAAR

„Louison Bobet blijft voor mij de grote favoriet van deze Tour de France". Dat verklaarde Fausto Coppi, die in Marseille in het wielerbaanprogramma reed, nadat hij Bobet hartelijk had begroet. „Bobet gebruikt zijn verstand", oordeelde de Italiaan. „Hij weet zijn beurt af te wachten en hij is een zeer veelzijdig renner. Wacht maar eens tot de Pyreneeën aan de beurt zijn. Wanneer Louison eenmaal op de tweede plaats in het algemeen klassement staat, ligt de weg naar de overwinning in Parijs voor hem open. Wat de drager van de gele trui, Antonin Rolland betreft," zo vervolgde Coppi. „Ik geloof niet dat die hem zal of kan voorblijven. Voor mij is Bobet nog steeds de grote kanshebber in deze ronde".

DIT JAAR OPNIEUW RONDE VAN EUROPA

Er komt dit jaar weer een Ronde van Europa en wel van 2 tot 17 September. De Ronde zal in het Noorden van Frankrijk van start gaan en vervolgens door België, Nederland en Duitsland, waar de gehele karavaan per vliegtuig naar Berlijn zal vliegen om daar op 11 September aan een criterium deel te nemen. Vervolgens gaat de Ronde dan door Oostenrijk, Joegoslavië en Italië. Het is echter nog niet zeker of deze beide laatste landen definitief zullen worden aangedaan. In het gehele parcours zijn practisch geen bergen van enige betekenis opgenomen.

OLIE-PRODUCTIE IN VOOR-AZIE

NEW YORK. — De productie aan ruwe olie van Saoedi Arabie in de eerste helft van 1955 is 170.920.515 barrels; de aanvoer van ruwe olie naar de raffinaderijen 36.130.448 barrels. Deze cijfers voor 1954 waren respectievelijk 174.772.857 en 40.559.685.

Russen eerlang naar Wimbledon?

Grote vooruitgang bij Sowjettennissers

In Engeland houdt men er rekening mee dat de Russen binnen niet al te lange tijd hun entree zullen doen op Wimbledon. Ze zullen daartoe eerst lid moeten worden van de internationale Lawntennis federatie, en men kan er ook van op aan dat zij alleen dan spelers zullen zenden, zo menen de Engelsen, als zij een redelijke kans om te winnen hebben.

De Russen zelf redeneren anders. Zij verklaren, en dit geldt niet slechts voor tennis, maar voor alle takken van sport, dat zij niet bang zijn om te verliezen, maar dat zij, als zij verliezen, willen dat dit op eervolle wijze gebeurt.

Het heeft geen zin, betogen zij, zwakke of onvoldoende voorbereide ploegen uit te zenden. Waartegen men dan weer van Engelse zijde aanvoert dat, indien alle landen dit standpunt innamen, er van internationale ontmoetingen weinig sprake zou zijn, gezwegen nog van de Olympische Spelen en van Wimbledon.

Hoe het zij, de Russen hebben verklaard dat zij zullen trachten een ploeg op de been te brengen om Landenwedstrijden te spelen. Momenteel is tennis nog een Luxesport in Rusland waar men over nog geen 1000 banen beschikt. Het materiaal is duur. Maar als de Russen besluiten in te schrijven voor de Davis Cup en voor Wimbledon zal de regering ongetwijfeld zorgen dat het materiaal er komt en dat het voor iedereen mogelijk wordt deze tak van sport te beoefenen.

Vermoedelijk heeft Rusland thans nog slechts middelmatige spelers. Maar gezien hun snelle vorderingen in athletiek, roeien en ijshockey moet men verwachten dat zij in korte tijd de topklasse op tennisgebied zullen bereiken. Een Engelse expert zeide onlangs dat de Russen, als ze een prima coach uit het Westen engageerden, waarschijnlijk in minder dan vijf jaar over spelers van wereldklasse zouden beschikken. Volharding is een van de kenmerken van het Russische volk, en wanneer de Russen er eenmaal toe besluiten in te schrijven voor de Davis Cup of voor Wimbledon zal het helemaal niet gemakkelijk zijn hen te verslaan, meent men in Engelse sportkringen.

Alle Prinsessen gingen over

SOESTDIJK. — H.K.H. Prinses Beatrix is op het Baarns Lyceum overgegaan van de vijfde klasse van de afdeling Gymnasium Alpha naar de zesde klasse H.K.H. Prinses Irene ging over van de derde naar de vierde klasse van de afdeling Middelbare Meisjesschool.

H.K.H. Prinses Marijke werd op de lagere school van de Baarnse schoolvereniging bevorderd van de tweede naar de derde klasse.

Zoals reeds gemeld heeft H.K.H. Prinses Magriet met succes het toelatingsexamen voor het Baarns Lyceum gedaan.

BRITS RUSSISCHE NOTAWISSELING

MOSKOU. — De Russische waarnemend minister van buitenlandse zaken heeft de Britse zaakgelastigde te Moskou een nota overhandigd, waarin de Russische regering de Britse regering verzoekt Frankrijk en Rusland ter zijde te staan bij de pogingen de veiligheid van de internationale commissie in Zuid Vietnam te verzekeren.

Zaak Jungschlaeger

Anonieme verdachtmakingen in het openbaar

Getuige Ulmer verwerpt Indonesisch staatsburgerschap

DJAKARTA.— In de zitting in de zaak Jungschläger is wederom de getuige Ulmer gehoord, die onlangs al zijn vorige verklaringen „als leugens" heeft ingetrokken. Hij verklaarde die verklaringen onder bedreiging van mishandeling te hebben afgelegd. Hij vertelde thans hoe zijn arrestatie in Pontianak in werking was gegaan. Voorts werden de commissaris en een Inspecteur van politie in Pontianak gehoord. Volgens hen zou Ulmer hij zijn arrestatie uit eigen beweging hebben gezegd, dat hij als verbindingsman van de Indonesische luchtmacht radiografisch contact zou hebben gehad met een vliegtuig, dat kort daarna boven West Java wapens aan parachutes heeft af geworpen. Daarna zou hij ook contact hebben gehad met een onderzeeboot.

Ulmer ontkende dit alles zeer verontwaardigd. „Ik neem daar geen genoegen mee. Wij hebben over Godsdienst zitten praten en nu zegt hij dat ik het over het bendewezen heb gehad. Hij liegt".

De rechter gebood de commissaris en Ulmer elkaar aan te kijken en te herhalen wat zij verklaard hadden. De rechter gaf blijk Ulmer niet te geloven. Ulmer sloeg daarna met zijn vuist op tafel en riep met stemverheffing: „Omdat ik dit allemaal meemaak, verwerp ik mijn Indonesisch staatsburgerschap". Deze reactie had een berisping van de rechter tot gevolg.

De officier van Justitie las vervolgens enkele passages voor uit een rapport dat hij naar hij zeide van de intelligence-service had ontvangen. Hij trachtte hiermede onjuistheden in de verklaringen die de beklaagde had afgelegd aan te tonen. De officier verklaarde deze geheime rapporten niet aan de rechter te kunnen overleggen, daar zij allerlei namen bevatten en de veiligheid van de staat hierdoor in gevaar zou kunnen worden gebracht. De verdedigster protesteerde tegen deze gang van zaken en kwalificeerde de voorgelezen verklaringen onder deze omstandigheden als anonieme verdachtmakingen in het openbaar. Ook de verdachte noemt hetgeen in de rapporten staat de meest pure fantasie.



Esaki ta un escena durante di un di e mehor numeronan di e Velada cu a tuma lugar Diarazon anochi den Sociedad Bolivariana cu motibu di Dia di Independencia di Colombia. Elimina Romero, Imelda Pugliese y Leda Vasquez ta cantando acompanja pa Conjunto Casino del Caribe cancionnan di costa occidental di Colombia.

Conjunto Tipico Argentino lo duna otro siman na amantenan di baile di Aruba bon ocasion pa goza di ritmo netamente Argentino



ORANJESTAD. — Aki riba nos por weita e conocido orkesta „Conjunto Tipico Argentino" cu Raul Iriarti como cantante. E conjunto a especialisa den tango, waltsz y bolero y a cosecha masha aplauso durante su viajenan door di Sur America. Awor, gracias na esfuerzonan di Sres. J. D. Salazar y E. Lacle e conjunto a bini Antillas y atrobe un orkesta estranjero lo actua pa di promer biaha riba Aruba. Na e momento aki e banda ta na Caracas, pero Diabiernes anochi lo e duna e promer di un serie di su actuacionnan riba nos Isla. E conjunto lo actua den diferente theater y algun club. Nos ta spera di por duna nos lectornan den curso di siman cu ta bini mas detalle tocante di e famoso orkesta aki.